



Overený preklad z nemeckého jazyka do slovenského jazyka  
Beglaubigte Übersetzung aus der deutschen Sprache in die slowakische Sprache

**ZS-QU2 "Vyhlásenie právnických osôb za účelom úľavy na zrážkovej dani v zmysle Dohody o zamedzení dvojitého zdanenia"**

## ČASTÉ OTÁZKY

### Všeobecné otázky

#### Aký účel má Formulár ZS-QU2?

Pri každom vyplatení musí beneficiant zaplatiť 25%-nú daň z kapitálových výnosov („KESt“). Projekty v štátoch, ktoré s Rakúskom uzatvorili Dohodu o zamedzení dvojitého zdanenia, sú buď oslobodené od dane alebo zdaňované zníženou daňovou sadzbou. Prosíme Vás o korektné vyplnenie tohoto formulára, aby sa zamedzilo zbytočnému plateniu daní.

#### Prečo musí moja organizácia vyplniť tento formulár?

Vaša organizácia vykonáva činnosť v štáte, ktorý s Rakúskom uzatvoril Dohodu o zamedzení dvojitého zdanenia. V závislosti od ustanovení, resp. obsahu tejto Dohody, je Váš projekt buď oslobodený od platenia dane z kapitálových výnosov alebo bude zdanený zníženou daňovou sadzbou.

#### Budú moje údaje použité aj na iné účely ako na daň z kapitálových výnosov (KESt) ?

Nie. Jediným účelom evidencie týchto informácií je oslobodenie od platenia dane z kapitálových výnosov (KESt).

### Otázky na formulári v uvedenom poradí

Názov druhého zmluvného štátu

Uveďte, prosím, názov Vašeho štátu.

Oddiel I. Údaje o osobe príjemcu/ov príjmu, resp. príjmov

#### Čo treba vyplniť pri a) ?

Oficiálny názov Vašej organizácie a jej právnu formu.

#### Čo treba vyplniť pri b) ?

Presnú adresu, na ktorej sídli vedenie Vašej organizácie.

#### Čo treba vyplniť pri c) ?

Štát, v ktorom bola Vaša organizácia založená.

#### Čo treba označiť krížikom pri d) ?

Krížikom označte „áno“, ak Vaša organizácia skutočne vykonáva prevádzkovú činnosť ako verejnoprospešná organizácia (napr. nielen spravovanie majetku alebo podielov na iných podnikateľských subjektoch).

#### Čo treba označiť krížikom pri e) ?

Krížikom označte „áno“. Tento bod má potvrdiť, že Vaša organizácia skutočne existuje a nie je len fiktívna (na papieri alebo tzv. garážová firma). Spolupracovníci môžu byť aj externí, môžu mať slobodné povolania a prevádzkové priestory môžu byť aj prenajaté.

Čo sa týka oddielov II. a III.: Existujú rôzne verzie formulára ZS-QU2, na ktorých sú vymenené oddiely II. a III., avšak obsah je pri všetkých verziách rovnaký.

## Oddiel II. Vyhlásenie príjemcu/ov príjmu, resp. príjmov

### Čo tu potvrdzujem?

Tu potvrdzujete, že peňažné prostriedky obdržala skutočne Vaša organizácia a nie nejaká tretia strana. Podpíšte, prosím, a uveďte miesto a dátum.

### Kto musí podpísať?

Len osoba, ktorá je oprávnená podpisovať za Vašu organizáciu.

## Oddiel III. Údaje o príjmoch v Rakúsku, ktorých sa má týkať daňová úľava

### Čo musím vyplniť pri a) ?

Uveďte, prosím: „ERSTE Stiftung, Friedrichstr. 10, 1010 Wien“.

### Čo musím vyplniť pri b) ?

Uveďte, prosím, celú sumu dotácie.

### Čo musím vyplniť pri c) ?

Uveďte, prosím, celú sumu dotácie, ktorú ste obdržali od nadácie ERSTE Stiftung.

## Oddiel IV. Potvrdenie o trvalom pobyte/ sídle vydané daňovou správou štátu trvalého pobytu/ sídla

### (Kedy) Musím si nechať vystaviť toto potvrdenie?

Vystavenie tohoto potvrdenia daňovej správy je povinné, ak ide o dotáciu, resp. čiastku (oddiel II.c)) prekračujúcu 10.000 EUR.

### Aký účel má toto potvrdenie?

Toto potvrdenie osvedčuje, že Vaša organizácia je skutočne povinná odvádzať dane vo Vami uvedenom štáte (oddiel I.c) - teda v štáte trv. pobytu/ sídla) v zmysle Dohody o zamedzení dvojitého zdanenia medzi Rakúskom a Vašou krajinou. Váš daňový úrad pozná obsah tejto dohody a vie, čo je treba potvrdiť.

### Kto ho musí podpísať?

Toto potvrdenie môže vystaviť len oficiálny finančný, resp. daňový úrad štátu, v ktorom máte trvalý pobyt/sídlo, obyčajne ide o príslušný daňový úrad pre Vašu organizáciu.

### Môže ho podpísať notár alebo vedúci môjho finančného oddelenia?

Nie. Potvrdenie môže vystaviť len oficiálny finančný, resp. daňový úrad štátu, v ktorom máte trvalý pobyt/sídlo.

### Môže môj daňový úrad vystaviť toto potvrdenie na vlastnom formulári?

Nie. Potvrdenie musí byť priamo na formulár ZS-QU2 (na tom, ktoré ste vyplnili). Keďže toto nerobia všetky daňové úrady automaticky, pripájame k formuláru vrchný list so žiadosťou adresovanou príslušnému finančnému úradu. Bohužiaľ, rakúska finančná správa neakceptuje žiadne iné, osobitne vystavené formuláre.

### Čo mám podniknúť, aby som obdržal toto potvrdenie?

To závisí od Vašeho daňového úradu. V zásade musíte Vy tento formulár úplne vyplniť a potom ho poslať, resp. osobne podať na Vašom daňovom úrade.

Die genaue Übereinstimmung der vorstehenden Übersetzung mit der vorliegenden ~~Überschrift~~ Abschrift bestätige ich unter Berufung auf meinen Eid. *S odvolaním sa na svoju prisahu potvrdzujem, že vyššie uvedený preklad doslovne súhlasí s predloženým ~~prípisom~~ odpisom.*

Datum 11. 4. 14 Mag. Helena Szankovich

Parndorf

Helena Szankovich

